



DECYZJA ZARZĄDU
CENTRUM TŁUMACZEŃ DLA ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ,
W SPRAWIE PRZYJĘCIA BUDŻETU KORYGUJĄCEGO NR 1/2016– CT/CA-033/2016/01PL

ZARZĄD CENTRUM TŁUMACZEŃ DLA ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2965/94 z dnia 28 listopada 1994 r. ustanawiające Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej („Centrum Tłumaczeń”) ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r.,

uwzględniając rozporządzenie finansowe z dnia 2 stycznia 2014 r. mające zastosowanie do Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (nr ref. CT/CA-051/2013EN),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Każda zmiana budżetu Centrum Tłumaczeń jest przedmiotem sporządzenia budżetu korygującego, przyjmowanego zgodnie z tą samą procedurą, jak budżet początkowy Centrum.
- (2) Zarząd przyjmuje budżet korygujący na podstawie projektów przygotowanych przez dyrektora,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym przyjmuje się budżet korygujący Centrum Tłumaczeń nr 1/2016, załączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 24 września 2016 r.

W imieniu zarządu,

R. Martikonis

Przewodniczący

Załącznik: Budżet korygujący nr 1/2016



BUDŻET KORYGUJĄCY NR 1/2016

CT/CA-033/2016/01PL

SPIS TREŚCI

I. WSTĘP

A. INFORMACJE OGÓLNE

B. DOCHODY

C. WYDATKI

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW NA 2016 R. – DANE SZCZEGÓŁOWE

ZAŁĄCZNIK 1 – PLAN ZATRUDNIENIA

I. WSTĘP

A. INFORMACJE OGÓLNE

Centrum Tłumaczeń sporządziło budżet korygujący nr 1/2016 zgodnie z art. 34 rozporządzenia finansowego z dnia 2 stycznia 2014 r. Ma on na celu przede wszystkim uwzględnienie zaktualizowanych prognoz otrzymanych od klientów, wyników ponownego zbadania wszystkich pozycji po stronie wydatków, jak również nadwyżki budżetowej z 2015 r. W następstwie tego przeglądu wprowadzono również zmiany w rezerwach Centrum.

W celu przedstawienia aktualnej alokacji zasobów w budżecie odnotowano przeniesienia dokonane w ciągu roku. Przeniesienia ujęto w kolumnie „Budżet korygujący nr 1/2016” w sekcji III, „Zestawienie dochodów i wydatków na 2016 r. – dane szczegółowe”.

W odniesieniu do planu zatrudnienia jedno stanowisko stałe AD 8 przekształcono w stanowisko czasowe AD 8. Ta zmiana w planie zatrudnienia jest zgodna z art. 38 rozporządzenia finansowego Centrum, zgodnie z którym przy spełnieniu określonych warunków zarząd może zmodyfikować plan zatrudnienia o maksymalnie 10% zatwierdzonych stanowisk.

Wszystkie kwoty podane w niniejszym dokumencie wyrażone są w euro.

B. DOCHODY

W ostatnim czasie Centrum zwróciło się do swoich klientów o aktualizację prognoz budżetowych na 2016 r. Uwzględniając zmienione prognozy klientów i nadwyżkę budżetową z 2015 r., w zestawieniu dochodów uwzględniono następujące zmiany.

- Wynikiem zaktualizowania prognoz klientów jest zmniejszenie środków o 2 593 400 euro w tytule 1 („Wpływy z agencji, urzędów, instytucji i organów”) oraz zmniejszenie środków o 2 142 400 euro w tytule 3 („Współpraca międzyinstytucjonalna”). Łączna zmiana w dochodach w tytułach 1 i 3 wyniosła –4,7 mln euro, stanowiące –9,7%; jak zwykle odnotowano znaczne wahania w odniesieniu do poszczególnych klientów.
- Największy klient Centrum, EUIPO (Urząd Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej), zwiększył prognozę dla znaków towarowych Unii Europejskiej (pozycja 1006) o 1,2 mln euro, do 15,5 mln euro. Wynika to ze wzrostu prognozowanej liczby stron znaków towarowych do tłumaczenia z 398 365 stron do 452 132 stron. W przypadku wszystkich pozostałych usług ujętych w pozycji 1005 budżet zmniejszono z 10,1 mln euro do 8,4 mln euro –16,3%.
- Znacznie zmniejszono prognozę dla DG JUST, która w początkowym budżecie na 2016 r. wynosiła 2,8 mln euro. Obecna prognoza wynosi 460 500 euro, a kwotę tę ujęto w pozycji 3000, razem z prognozą Dyrekcji Generalnej ds. Zatrudnienia, Spraw Społecznych i Włączenia Społecznego.
- Kilku innych klientów zmniejszyło prognozy o ponad 100 000 euro. Prognozowane dochody od sześciu klientów zmniejszono ogółem o 2,1 mln euro. Ci klienci to Europol (Europejski Urząd Policji), ERA (Agencja Kolejowa Unii Europejskiej), EDPS (Europejski Inspektor Ochrony Danych), ESMA (Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych), SRB (Jednolita Rada ds. Restrukturyzacji i Uporządkowanej Likwidacji) i Rada Unii Europejskiej.
- Podczas gdy kilku klientów zmniejszyło prognozy, tylko dwóch – ECDC (Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób) i EASO (Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu) – zwiększyło je o ponad 100 000 euro.

- Prognozę dotyczącą innych dochodów, ujętych w tytule 4, zwiększono o 385 800 euro, co jest spowodowane zwłaszcza prognozowaną kwotą z tytułu czynszu, opłat i zagospodarowania powierzchni biurowej, którą Centrum podnajmuje Komisji do użytkowania przez agencję Chafea (Agencja Wykonawcza ds. Konsumentów, Zdrowia, Rolnictwa i Żywności). Pozycja ta obejmuje także dochody z hostingu centrum danych dla agencji ERA (Agencja Kolejowa Unii Europejskiej).
- Nadwyżkę budżetową do przeniesienia z 2015 r., wynoszącą 4 629 333 euro, ujęto jako dochód w pozycji 5000 („Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego”).
- Po wprowadzeniu nadwyżki za poprzedni rok budżetowy i innych zmian w dochodach i wydatkach nie ma potrzeby przenoszenia środków z „Rezerwy na zachowanie stabilności cen” (pozycja 5015). Konieczne było jednak przeniesienie 45 000 euro z „Rezerwy na specjalne inwestycje”, zgodnie z prognozami wydatków, na program eCdT w rozdziale 32.

Całkowite dochody w 2016 r. przewidziano na 50,6 mln euro w rozbiciu na następujące pozycje:

Tytuł	Dochody (EUR)
1. Agencje i organy	41 072 500
3. Współpraca międzyinstytucjonalna (instytucje europejskie)	3 155 000
4. Inne dochody	960 450
5. Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku i przeniesienia środków z rezerw z poprzednich lat	5 388 333
6. Zwroty	p.m.

W poniższej tabeli przedstawiono łączną liczbę stron i list terminów oraz prognozę dochodów na 2016 r., w porównaniu z początkowym budżetem na ten rok.

	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet początkowy na 2016 r.	% budżetu zmieniającego – budżet początkowy
Prognozowana liczba stron ogółem	776 891*	796 067	-2,4%
Prognozowana liczba list terminów ogółem**	155 691	340 638	-54,3%
Ogółem prognozowane dochody z tłumaczeń, terminologii, list terminów i usług językowych	43 477 400***	48 229 800****	-9,9%

* W tym 452 132 strony znaków towarowych Unii Europejskiej.

** W tym wzory wspólnotowe. 16 214 terminów to wzory wspólnotowe, a 135 605 to inne terminy od EUIPO.

*** W tym 542 420 euro odpowiadające listom terminów z EUIPO (bez wzorów wspólnotowych).

** W tym 1 165 760 euro odpowiadające listom terminów z EUIPO (bez wzorów wspólnotowych).

C. WYDATKI

Centrum dokonało ponownego przeglądu wydatków w budżecie na 2016 r. Skutkiem tego była zmiana o -4,8% w tytułach 1-3, ze zmniejszeniem środków o -1,4% w tytule 1 i tytule 2 i o -10,9% w tytule 3. Zestawienie wydatków zawiera następujące zmiany.

- Zmniejszenie budżetu w tytule 1 („Personel”) o 358 900 euro. Zmniejszenie środków dotyczy w szczególności budżetu na pracowników kontraktowych (pozycja 1115), który zredukowano o 193 300 euro, i wydatków na zatrudnianie (art. 118), które zredukowano o 171 800 euro. Obie zmiany są związane w głównej mierze z rekrutacją pracowników kontraktowych do pracy przy zamówieniach z DG JUST. W początkowym budżecie przewidziano środki na pracowników kontraktowych zatrudnionych od stycznia 2016. Faktycznie jednak rozpoczęli oni pracę w późniejszych terminach, co spowodowało zmniejszenie budżetu. Ponadto niektórym z kandydatów i zatrudnionych osób nie przysługiwał na przykład dodatek na zagospodarowanie i dieta dzienna, co pozwoliło na zmniejszenie budżetu w art. 118.
- Zwiększenie środków w pozycji 1102, „Dodatki zagraniczne i z tytułu zamieszkiwania za granicą”, w dużej mierze skompensowano ich zmniejszeniem w pozycji 1101, „Dodatki rodzinne”. Ogółem budżet na personel czynnie zatrudniony (art. 110) pozostaje stabilny i zwiększył się jedynie o 0,3%.
- Redukcja budżetu w rozdziale 20 („Inwestycje w nieruchomości, wynajem budynków i koszty towarzyszące”) o 15 600 euro, -0,5%, wynikająca z niższej indeksacji i niższych kosztów nowych umów, niż pierwotnie przewidywano. Zmian w rozdziale dokonano w drodze przeniesień w ciągu roku.
- Redukcja w rozdziałach 22-27 o 38 600 euro, -4,9%, z niewielkimi zmianami w kilku pozycjach budżetowych i redukcją o 35 000 euro w budżecie na tłumaczenia ustne na posiedzeniach zarządu (pozycja 2650).
- Redukcja w pozycji 3000 („Tłumaczenia zewnętrzne”) o 2 130 000 euro, -12,7%. Redukcja ta wynika głównie z korekt prognoz klientów.
- W niniejszym budżecie korygującym uwzględniono następujące przeniesienia środków pomiędzy pozycjami budżetowymi w ciągu roku.

ROK BUDŻETOWY 2016: PRZENIESIENIA DO CHWILI OBECNEJ

Z pozycji	Do pozycji	EUR
2000: Czynsz	1400: Restauracje i stołówki	3 000
3000: Tłumaczenia zewnętrzne	3100: Współpraca międzyinstytucjonalna w zakresie językowym	4 342
3000: Tłumaczenia zewnętrzne	3100: Współpraca międzyinstytucjonalna w zakresie językowym	94 000
3000: Tłumaczenia zewnętrzne	2500: Posiedzenia i spotkania ogółem	27 500
2120: Usługi zewnętrzne w celu eksploatacji, wykonania, opracowania i konserwacji oprogramowania i systemów	3203: Doradztwo informatyczne związane z programem e-CdT	45 000

ROK BUDŻETOWY 2016: PRZENIESIENIA DO CHWILI OBECNEJ

Z pozycji	Do pozycji	EUR
1101: Dodatki rodzinne	1141: Koszty podróży z tytułu urlopu rocznego	20 000
2000: Czynnosc	2040: Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	17 500
2020: Woda, gaz, prąd i ogrzewanie	2040: Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	11 700
2050: Ochrona budynków i nadzór nad nimi	2040: Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	42 900

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

Tytuł	Nagłówek	Nowa kwota 2016	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet na 2016 r.
	DOCHODY			
1	WPŁYWY Z AGENCJI I ORGANÓW	41 072 500	-2 593 400	43 665 900
2	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.	0	p.m.
3	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	3 155 000	-2 142 400	5 297 400
4	INNE DOCHODY	960 450	385 800	574 650
5	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT	5 388 333	4 140 883	1 247 450
6	ZWROTY	p.m.	0	p.m.
	OGÓŁEM	50 576 283	-209 117	50 785 400
	WYDATKI			
1	PERSONEL	24 905 000	-359 100	25 264 100
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE	6 948 800	-99 200	7 048 000
3	WYDATKI OPERACYJNE	16 187 400	-1 986 600	18 174 000
10	REZERWY	2 535 083	2 235 783	299 300
	OGÓŁEM	50 576 283	-209 117	50 785 400

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW NA 2016 R. - DANE SZCZEGÓŁOWE

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
DOCHODY					
1000	Europejska Agencja Środowiska (EEA)	149 700	-23 100	172 800	1 808 stron
1001	Europejska Fundacja Kształcenia (ETF)	213 700	0	213 700	2 440 stron
1002	Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA)	296 200	0	296 200	2 994 strony
1003	Europejska Agencja Leków (EMA)	3 289 600	-554 500	3 844 100	Dokumenty: 35 019 stron; listy terminów: 46 terminów.
1004	Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA)	706 000	-19 800	725 800	8 460 stron
1005	Urząd Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej (EUIPO)	8 446 600	-1 646 100	10 092 700	Dokumenty: 79 116 stron; listy terminów: 135 605 terminów; wzory wspólnotowe: 16 214 terminów; redakcja: 18 200 stron.
1006	znaki towarowe EUIPO	15 546 900	1 182 900	14 364 000	452 132 strony
1007	Wspólnotowy Urząd Odmian Roślin (CPVO)	111 800	0	111 800	1 363 strony
1008	Europejski Urząd Policji (Europol)	86 800	-137 200	224 000	1 058 stron
1009	Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound)	430 700	-57 100	487 800	5 252 strony
100	Artykuł 100	29 278 000	-1 254 900	30 532 900	
1010	Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop)	49 400	0	49 400	600 stron
1012	Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA)	1 096 200	0	1 096 200	12 796 stron
1014	Europejski Bank Inwestycyjny (EBI)	7 400	7 400	p.m.	90 stron
1015	Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA)	241 700	37 700	204 000	2 631 stron
1016	Europejska Jednostka Współpracy Sądowej (Eurojust)	167 800	0	167 800	2 046 stron
1017	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA)	130 900	0	130 900	1 547 stron

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
1018	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA)	138 100	-61 900	200 000	1 685 stron
1019	Agencja Kolejowa Unii Europejskiej	575 000	-122 600	697 600	7 012 stron
101	Artykuł 101	2 406 500	-139 400	2 545 900	
1020	Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA)	60 000	-10 000	70 000	732 strony
1021	Europejskie Centrum Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC)	307 200	228 400	78 800	3 498 stron
1022	Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (Frontex)	343 600	0	343 600	4 190 stron
1023	Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (EACEA)	566 200	-98 400	664 600	6 462 stron
1024	Agencja Wykonawcza ds. Małych i Średnich Przedsiębiorstw (EASME)	13 600	0	13 600	166 stron
1025	Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL)	102 500	0	102 500	1 250 stron
1026	Agencja Wykonawcza ds. Konsumentów, Zdrowia, Rolnictwa i Żywności (Chafea)	184 900	0	184 900	1 880 stron
1027	Agencja Europejskiego GNSS (GSA)	17 000	0	17 000	207 stron
1028	Europejska Agencja Obrony (EDA)	4 700	0	4 700	57 stron
1029	Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA)	3 588 000	25 100	3 562 900	Dokumenty: 41 611 stron; listy terminów: 968 terminów.
102	Artykuł 102	5 187 700	145 100	5 042 600	
1030	Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA)	149 700	0	149 700	1 834 strony
1031	Wspólne przedsięwzięcie „Fusion for Energy” (F4E)	46 600	0	46 600	568 stron
1032	Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (Satcen)	p.m.	0	p.m.	
1033	Agencja Wykonawcza ds. Innowacyjności i Sieci (INEA)	67 200	41 200	26 000	820 stron

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
1034	Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT)	75 000	35 000	40 000	915 stron
1035	Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA)	18 200	-200	18 400	197 stron
1036	Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA)	30 000	3 700	26 300	368 stron
1037	Wspólne Przedsiębiorstwo „Czyste niebo” (CSJU)	35 800	0	35 800	437 stron
1038	Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE)	120 200	-13 600	133 800	1 226 stron
1039	Wspólne Przedsięwzięcie SESAR (SJU)	43 600	15 000	28 600	537 stron
103	Artykuł 103	586 300	81 100	505 200	
1040	Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD)	431 700	-252 800	684 500	5 590 stron
1041	Wspólne Przedsiębiorstwo w celu Realizacji Wspólnej Inicjatywy Technologicznej w Dziedzinie Systemów Wbudowanych (ARTEMIS)	—	0	—	Ta pozycja budżetowa nie jest wykorzystywana od 2015 r. w następstwie utworzenia Wspólnego Przedsięwzięcia ECSEL, w odniesieniu do którego dochody są ujęte w pozycji budżetowej 1052.
1042	Wspólne Przedsiębiorstwo na rzecz Realizacji Wspólnej Inicjatywy Technologicznej w zakresie Leków Innowacyjnych (IMI)	7 200	0	7 200	88 stron
1043	Wspólne Przedsiębiorstwo na rzecz Technologii Ogniw Paliwowych i Technologii Wodorowych (FCH JU)	9 200	0	9 200	112 stron
1044	Wspólne Przedsiębiorstwo ENIAC (rada doradcza europejskiej inicjatywy w dziedzinie nanoelektroniki) (ENIAC JU)	—	0	—	Ta pozycja budżetowa nie jest wykorzystywana od 2015 r. w następstwie utworzenia Wspólnego Przedsięwzięcia ECSEL, w odniesieniu do którego dochody są ujęte w pozycji budżetowej 1052.
1045	Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO)	678 700	260 500	418 200	8 277 stron
1046	Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER)	91 400	31 000	60 400	1 185 stron
1047	Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA)	603 700	-488 200	1 091 900	7 362 strony
1048	Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB)	325 300	14 700	310 600	3 968 stron
1049	Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA)	457 700	0	457 700	5 582 strony

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
104	Artykuł 104	2 604 900	-434 800	3 039 700	
1050	Organ Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC)	85 200	41 000	44 200	1 230 stron
1051	Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (eu-LISA)	420 000	-22 200	442 200	Dokumenty: 4 963 stron; listy terminów: 858 terminów.
1052	Wspólne Przedsięwzięcie „Podzespoły i układy elektroniczne w służbie wiodącej pozycji Europy” (ECSEL)	3 900	-9 300	13 200	48 stron
1053	Morskie Centrum Analiz i Operacji ds. Zwalczenia Narkotyków (MAOC-N)	p.m.	0	p.m.	
1054	Jednolita Rada ds. Restrukturyzacji i Uporządkowanej Likwidacji (SRB)	500 000	-1 000 000	1 500 000	6 098 stron
105	Artykuł 105	1 009 100	-990 500	1 999 600	
10	WPŁYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW	41 072 500	-2 593 400	43 665 900	Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
1	WPŁYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW	41 072 500	-2 593 400	43 665 900	
2000	Dotacja z Komisji	p.m.	0	p.m.	
200	Dotacja z Komisji	p.m.	0	p.m.	Art. 10 ust. 2 lit. c) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
20	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.	0	p.m.	
2	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.	0	p.m.	
3000	Komisja Europejska	1 588 300	-2 246 700	3 835 000	Dokumenty: 20 348 stron; listy terminów: 2 000 terminów. Ilość dokumentów obejmuje dane szacunkowe dla DG ds. Sprawiedliwości i Konsumentów i DG ds. Zatrudnienia, Spraw Społecznych i Włączenia Społecznego. Spadek wynika ze znacznego zmniejszenia ilości prognozowanych dla DG ds. Sprawiedliwości i Konsumentów i DG ds. Zatrudnienia, Spraw Społecznych i Włączenia Społecznego.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
3001	Uczestnictwo w Międzyinstytucjonalnym Komitecie ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3002	Zarządzanie projektami międzyinstytucjonalnymi	750 100	16 600	733 500	
3003	Parlament Europejski	p.m.	0	p.m.	
3004	Rada Unii Europejskiej	154 900	-105 100	260 000	2 030 stron
3005	Europejski Trybunał Obrachunkowy	10 000	10 000	p.m.	98 stron
3006	Komitet Regionów Unii Europejskiej	p.m.	0	p.m.	
3007	Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny	6 400	6 400	p.m.	78 stron.
3008	Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej	p.m.	0	p.m.	
300	Współpraca międzyinstytucjonalna	2 509 700	-2 318 800	4 828 500	
3010	Europejski Bank Centralny	536 500	150 800	385 700	5 160 stron.
3011	Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich	108 800	25 600	83 200	1 474 strony.
301	Artykuł 301	645 300	176 400	468 900	
30	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	3 155 000	-2 142 400	5 297 400	Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
3	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	3 155 000	-2 142 400	5 297 400	
4000	Odsetki bankowe	60 000	10 000	50 000	
400	Odsetki bankowe	60 000	10 000	50 000	Niniejszy artykuł obejmuje odsetki, które wpłyną na konto bankowe Centrum.
4010	Różne splaty	657 200	375 800	281 400	
401	Różne splaty	657 200	375 800	281 400	Artykuł ten obejmuje różne splaty.
4020	Wkład finansowy rządu Luksemburga	243 250	0	243 250	Ten wkład finansowy rządu Luksemburga jest przeznaczony na wsparcie kosztów wynajmu ponoszonych przez Centrum.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
402	Inne wkłady	243 250	0	243 250	
40	INNE DOCHODY	960 450	385 800	574 650	
4	INNE DOCHODY	960 450	385 800	574 650	
5000	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego	4 629 333	4 629 333	p.m.	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego zgodnie z art. 20 ust. 1 rozporządzenia finansowego Centrum z dnia 2 stycznia 2014 r.
500	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego	4 629 333	4 629 333	p.m.	
5010	Przeniesienie środków z „Rezerwy na specjalne inwestycje”	759 000	45 000	714 000	Przeniesienie środków z „Rezerwy na specjalne inwestycje” odpowiada wydatkom w rozdziale 32 – „Wydatki związane z programem e-CdT”.
5015	Przeniesienie środków z „Rezerwy na zachowanie stabilności cen”	p.m.	-533 450	533 450	Nie zachodzi już konieczność przenoszenia kwot z „Rezerwy na zachowanie stabilności cen”.
5016	Przeniesienie środków z „Rezerwy na wydatki związane z przeprowadzką”	p.m.	0	p.m.	„Rezerwę na wydatki związane z przeprowadzką” utworzono, aby pokryć wydatki związane z przeprowadzką Centrum w 2013 r., i została ona wykorzystana w 2013 r.
5017	Przeniesienie z „Rezerwy na podwyżkę wynagrodzenia będącą przedmiotem sporu”	p.m.	0	p.m.	Tę nową pozycję budżetową utworzono w pierwszym budżecie korygującym na 2014 r. w celu ujęcia przeniesienia z „Rezerwy na podwyżkę wynagrodzenia będącą przedmiotem sporu” w 2014 r., tym samym anulując rezerwę.
501	Przeniesienia środków z rezerw z poprzednich lat	759 000	-488 450	1 247 450	
50	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT	5 388 333	4 140 883	1 247 450	
5	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT	5 388 333	4 140 883	1 247 450	
6000	Zwroty na rzecz klientów	p.m.	0	p.m.	
600	Zwroty na rzecz klientów	p.m.	0	p.m.	
60	ZWROTY NA RZECZ KLIENTÓW	p.m.	0	p.m.	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
6	ZWROTY	p.m.	0	p.m.	
	Dochody ogółem	50 576 283	-209 117	50 785 400	
	WYDATKI				
1100	Wynagrodzenia podstawowe	14 336 200	17 500	14 318 700	Regulamin pracowniczy urzędników i warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności art. 62 i 66. Środki te przeznaczone są na wynagrodzenia podstawowe urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
1101	Dodatki rodzinne	1 331 300	-79 400	1 410 700	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 62, 67 i 68 oraz rozdział 1 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na dodatki na gospodarstwo domowe, na dziecko pozostające na utrzymaniu i na cele edukacyjne dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
1102	Dodatki zagraniczne i z tytułu zamieszkiwania za granicą	2 225 600	87 900	2 137 700	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 62 i 69 oraz art. 4 załącznika VII do regulaminu. Środki te przeznaczone są na dodatki zagraniczne i z tytułu zamieszkiwania za granicą dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
1103	Dodatki sekretarskie	20 100	600	19 500	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 18 ust. 1 załącznika XIII do regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie dodatku sekretarskiego urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w kategorii AST, którzy byli uprawnieni do pobierania dodatku w miesiącu poprzedzającym dzień 1 maja 2004 r., zatrudnionych na stanowisku stenotypisty(-ki), maszynisty(-ki), osoby obsługującej teleks, osoby do składania tekstu, sekretarza(-ki) zarządu lub głównego(-ej) sekretarza(-ki).
110	Personel czynnie zatrudniony	17 913 200	26 600	17 886 600	
1113	Stażyci	34 100	700	33 400	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków związanych ze stażystami.
1115	Pracownicy kontraktowi	1 544 300	-193 300	1 737 600	Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności ich art. 3a i tytuł IV. Nowych pracowników zatrudniono później, niż pierwotnie planowano, co spowodowało obniżenie zaplanowanych wydatków w 2016 r.
111	Personel pomocniczy i miejscowy	1 578 400	-192 600	1 771 000	
1120	Szkolenie zawodowe personelu	231 500	0	231 500	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 24a.
112	Szkolenie zawodowe personelu	231 500	0	231 500	
1130	Ubezpieczenie zdrowotne	501 800	15 000	486 800	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 72. Przepisy dotyczące ubezpieczenia zdrowotnego urzędników Unii Europejskiej.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
1131	Ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków i chorób zawodowych	80 100	-30 200	110 300	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 73 oraz art. 15 załącznika VIII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy na ubezpieczenie od chorób zawodowych i nieszczęśliwych wypadków.
1132	Ubezpieczenie na wypadek bezrobocia	127 900	9 200	118 700	Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności ich art. 28a. Środki te są przeznaczone na ubezpieczenie pracowników zatrudnionych na czas określony na wypadek bezrobocia.
1133	Ustanowienie lub utrzymanie praw emerytalnych	p.m.	0	p.m.	Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności ich art. 42. Środki te są przeznaczone na pokrycie płatności Centrum na rzecz urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w celu ustanowienia lub utrzymania ich praw emerytalnych w kraju pochodzenia.
1134	Składka do wspólnotowego funduszu emerytalnego	3 145 000	2 800	3 142 200	Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy przez Centrum do wspólnotowego funduszu emerytalnego.
113	Składki pracodawcy na ubezpieczenie społeczne	3 854 800	-3 200	3 858 000	
1140	Dodatki z tytułu narodzin dziecka i świadczenia z tytułu śmierci	2 000	0	2 000	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 70, 74 i 75. Środki te są przeznaczone na: — dodatki z tytułu narodzin dziecka na pierwsze pięcioro dzieci pracowników, których państwo zamieszkania nie przyznaje takiego dodatku; — w przypadku śmierci urzędnika wynagrodzenie ogólne wypłacane do ostatniego dnia trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, w którym nastąpił zgon, oraz na pokrycie kosztów transportu ciała zmarłego do kraju pochodzenia. W przypadku zgonu odpowiednie środki zostaną przeniesione z pozycji 1100.
1141	Koszty podróży z tytułu urlopu corocznego	240 300	20 000	220 300	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 8 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie ryczałtowego zwrotu kosztów podróży przysługującego urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, ich małżonkom i osobom pozostającym na ich utrzymaniu, z miejsca zatrudnienia do kraju pochodzenia.
1143	Zryczałtowane dodatki funkcyjne	p.m.	0	p.m.	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 8 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na zryczałtowane dodatki funkcyjne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy regularnie ponoszą koszty reprezentacyjne w związku z powierzonymi im zadaniami.
114	Różne dodatki i świadczenia	242 300	20 000	222 300	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
1150	Nadgodziny	p.m.	0	p.m.	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 56 i załącznik VI do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie zryczałtowanych kosztów i zwrotu za czas przepracowany przez urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony kategorii AST, jak i przez pracowników miejscowych, którego nie można było zrekompensować, zgodnie z przewidzianymi zasadami, godzinami wolnymi od pracy.
115	Nadgodziny	p.m.	0	p.m.	
1171	Tłumacze ustni zewnętrzni i pracownicy konferencyjni	p.m.	0	p.m.	Honoraria tłumaczy zewnętrznych zatrudnionych przez Centrum w celu wykonywania tłumaczeń ustnych podczas jednorazowych konferencji, w przypadku gdy Komisja nie może zapewnić Centrum usług swoich służb tłumaczeniowych. Honorarium obejmuje, oprócz wynagrodzenia, składki na ubezpieczenie w przypadku zgonu oraz ubezpieczenie w przypadku choroby, wypadku lub zgonu, zwrot kosztów dojazdu – w przypadku tłumaczy zewnętrznych nieposiadających siedziby w miejscu świadczenia usługi – oraz zryczałtowane koszty podróży.
1175	Pracownicy agencyjni	299 200	4 400	294 800	Środki te przeznaczone są na zatrudnianie pracowników agencyjnych.
117	Świadczenia dodatkowe	299 200	4 400	294 800	
1180	Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu	47 000	-23 900	70 900	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 27-31 i 33. Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z procedurami rekrutacji.
1181	Koszty podróży	9 800	-5 200	15 000	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 20 i 71 oraz art. 7 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów podróży urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony (w tym członków ich rodzin) z tytułu objęcia przez nich stanowiska lub zakończenia stosunku pracy w Centrum Tłumaczeń.
1182	Dodatek na zagospodarowanie, na ponowne zagospodarowanie i na przeniesienie pracownika	111 300	-18 800	130 100	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 5 i 6 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te przeznaczone są na wypłatę dodatków na zagospodarowanie dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony, którzy musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z rozpoczętym stosunkiem pracy, lub dla pracowników, którzy ostatecznie zakończyli stosunek pracy i zamierzają wyprowadzić się.
1183	Koszty przeprowadzki	29 300	-10 700	40 000	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 9 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przeprowadzki przez urzędników oraz pracowników zatrudnionych na czas określony zmuszonych do zmiany miejsca zamieszkania przy obejmowaniu stanowiska oraz przy ostatecznym opuszczaniu stanowiska związanym ze zmianą miejsca zamieszkania.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
1184	Tymczasowe diety dzienne	124 900	-113 200	238 100	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 10 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na diety dzienne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy przedstawili dowody, że musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z objęciem stanowiska (również w przypadku przeniesienia).
118	Różne wydatki związane z zatrudnianiem i przeniesieniem personelu	322 300	-171 800	494 100	Budżet w tym artykule zmniejszono, ponieważ dodatki i zwrot kosztów przysługiwały mniejszej liczbie kandydatów i zatrudnionych pracowników, niż przewidywano.
1190	Współczynniki korygujące	3 000	0	3 000	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 64 i 65. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z zastosowaniem współczynników korygujących do wynagrodzenia i nadgodzin urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
119	Współczynniki korygujące i wyrównanie zmian wysokości wynagrodzeń	3 000	0	3 000	
11	PERSONEL CZYNNIE ZATRUDNIONY	24 444 700	-316 600	24 761 300	
1300	Koszty delegacji, podróży służbowych i inne dodatkowe koszty	59 100	1 700	57 400	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przejazdów, wypłatę diet dziennych, a także kosztów dodatkowych lub nadzwyczajnych poniesionych z tytułu podróży służbowych w interesie Centrum Tłumaczeń przez zatrudniony personel, zgodnie z postanowieniami regulaminu pracowniczego urzędników Unii Europejskiej.
130	Delegacje i podróże służbowe	59 100	1 700	57 400	
1310	Koszty delegacji związane ze szkoleniami	55 100	4 000	51 100	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków na podróże służbowe w czasie szkoleń odbywających się poza Luksemburgiem.
131	Delegacje i podróże służbowe związane ze szkoleniami	55 100	4 000	51 100	
13	DELEGACJE I PODRÓŻE SŁUŻBOWE	114 200	5 700	108 500	
1400	Restauracje i stołówki	4 600	3 000	1 600	
140	Infrastruktura socjomedyczna	4 600	3 000	1 600	
1410	Usługi medyczne	54 500	-6 500	61 000	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 59 oraz art. 8 załącznika II do tego regulaminu.
141	Usługi medyczne	54 500	-6 500	61 000	
1420	Inne wydatki	231 100	-1 700	232 800	Udział w Komitecie ds. Działalności Społecznej. Prognoza na podstawie prognozy Urzędu ds. Infrastruktury i Logistyki Komisji (OIL).

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
1421	Stosunki społeczne	14 000	0	14 000	Środki te są przeznaczone na zachęcanie do realizacji oraz finansowe wsparcie wszelkich inicjatyw mających na celu promowanie stosunków społecznych pomiędzy pracownikami różnych narodowości, inne działania i wsparcie na rzecz pracowników, jak i koszty powstałe przy organizacji przyjęć na cześć członków personelu.
142	Inne wydatki	245 100	-1 700	246 800	
14	INFRASTRUKTURA SOCJOMEDYCZNA	304 200	-5 200	309 400	
1520	Wymiana personelu	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
1521	Urzędników Centrum oddelegowuje się na czas określony do pracy w administracji państwowej, organizacjach międzynarodowych lub instytucjach czy przedsiębiorstwach sektora publicznego.	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
152	Mobilność	p.m.	0	p.m.	
15	MOBILNOŚĆ	p.m.	0	p.m.	
1600	Pomoc w wypadkach nadzwyczajnych	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów pomocy finansowej, jaka może zostać przyznana pracownikowi, byłemu pracownikowi lub wszelkim spadkobiercom zmarłego pracownika, znajdującym się w trudnej sytuacji.
160	Świadczenia socjalne	p.m.	0	p.m.	
1620	Inne wydatki	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wsparcia udzielanego rodzinom, przyjmowania nowych pracowników, pomocy prawnej, subwencji dla skautingu, subwencji dla sekretariatu stowarzyszenia rodziców uczniów.
162	Inne wydatki	p.m.	0	p.m.	
1630	Centrum Małego Dziecka	38 400	-43 000	81 400	Środki te są przeznaczone na pokrycie udziału finansowego Centrum w kosztach opieki nad dziećmi pracowników Centrum uczęszczającymi do żłobków niezarządzanych przez Komisję. Prognozy dotyczące tej pozycji są przedkładane przez Parlament Europejski.
163	Centrum Małego Dziecka	38 400	-43 000	81 400	
1640	Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych	1 000	0	1 000	Środki te są przeznaczone na zwrot kosztów dla niepełnosprawnych pracowników pozostających w czynnym stosunku pracy, ich małżonków oraz dzieci znajdujących się na ich utrzymaniu, po wyczerpaniu się ewentualnych uprawnień na poziomie krajowym, za wydatki (inne niż medyczne), uznane za niezbędne, wynikające z niepełnosprawności i właściwie udokumentowane.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
164	Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych	1 000	0	1 000	
16	ŚWIADCZENIA SOCJALNE	39 400	-43 000	82 400	
1700	Koszty imprez i reprezentacji	2 500	0	2 500	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów imprez i kosztów reprezentacyjnych oraz różnego rodzaju przyjęć.
170	Imprezy i reprezentacja	2 500	0	2 500	
17	IMPREZY I REPREZENTACJA	2 500	0	2 500	
1900	Renty i emerytury oraz odprawy	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów rent i emerytur oraz odpraw.
190	Renty i emerytury	p.m.	0	p.m.	
19	RENTY I EMERYTURY	p.m.	0	p.m.	
1	PERSONEL	24 905 000	-359 100	25 264 100	
2000	Wynajem budynków i koszty towarzyszące	2 186 500	-20 500	2 207 000	Środki te są przeznaczone na czynsze za budynki lub części budynków i miejsca parkingowe wynajmowane przez Centrum.
200	Inwestycje w nieruchomości, wynajem budynków i koszty towarzyszące	2 186 500	-20 500	2 207 000	
2010	Ubezpieczenie	13 500	0	13 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów polis ubezpieczeniowych za budynki i części budynków wynajmowane przez Centrum.
201	Ubezpieczenie	13 500	0	13 500	
2020	Woda, gaz, prąd i ogrzewanie	241 300	-25 200	266 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bieżącego użytkowania.
202	Woda, gaz, prąd i ogrzewanie	241 300	-25 200	266 500	
2030	Sprzątanie i konserwacja	326 800	900	325 900	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów sprzątania (sprzątanie okresowe, zakup środków czyszczących, mycie, pranie, pranie chemiczne itp.), kosztów utrzymania wyposażenia i instalacji technicznych (windy, system grzewczy, klimatyzacja itp.) oraz kosztów wywozu śmieci.
203	Sprzątanie i konserwacja	326 800	900	325 900	
2040	Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	88 100	72 100	16 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zagospodarowania pomieszczeń i napraw w budynku. Wzrost wynika ze zwiększonego zapotrzebowania na przestrzeń w centrum danych, której część jest przeznaczona dla ERA.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
204	Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	88 100	72 100	16 000	
2050	Ochrona budynków i nadzór nad nimi	188 800	-42 900	231 700	Środki te są przeznaczone na pokrycie różnych wydatków odnoszących się do bezpieczeństwa budynków, zwłaszcza kosztów umów o nadzór nad budynkami, wynajmu i napelniania gaśnic, zakupu i konserwacji materiałów przeciwpożarowych, odnowy wyposażenia pracowniczej ochotniczej straży pożarnej, kosztów obowiązkowych kontroli.
205	Ochrona budynków i nadzór nad nimi	188 800	-42 900	231 700	
2060	Zakup nieruchomości	p.m.	0	p.m.	Pozycja ta przeznaczona jest na ewentualny zakup budynku na siedzibę Centrum.
206	Zakup nieruchomości	p.m.	0	p.m.	
2080	Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy nieruchomości	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów ekspertyz w dziedzinie nieruchomości.
208	Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy nieruchomości	p.m.	0	p.m.	
2090	Inne wydatki	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków bieżących, na przykład kosztów zarządzania innymi niż za użytkowanie mediów (woda, gaz i prąd), konserwacji, opłat komunalnych i kosztów dodatkowych.
209	Inne wydatki	p.m.	0	p.m.	
20	INWESTYCJE W NIERUCHOMOŚCI, WYNAJEM BUDYNKÓW I KOSZTY TOWARZYSZĄCE	3 045 000	-15 600	3 060 600	
2100	Zakup, prace w zakresie, konserwacja i utrzymanie sprzętu oraz oprogramowania	1 711 000	0	1 711 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu lub wynajmu sprzętu komputerowego, opracowywanie oprogramowania, konserwację oprogramowania lub pakietów oprogramowania i innych produktów związanych z przetwarzaniem danych itp. W niniejszej pozycji ujęto również sprzęt telekomunikacyjny.
210	Technologie informacyjne	1 711 000	0	1 711 000	
2120	Usługi zewnętrzne w celu eksploatacji, wykonania, opracowania i konserwacji oprogramowania i systemów	1 443 000	-45 000	1 488 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zewnętrznego personelu operacyjnego (operatorów, administratorów, inżynierów systemowych itd.).
212	Usługi w zakresie technologii informacyjnej	1 443 000	-45 000	1 488 000	
21	PRZETWARZANIE DANYCH	3 154 000	-45 000	3 199 000	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
2204	Sprzęt biurowy	6 000	0	6 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z zakupem, wynajmem, konserwacją i naprawą elektronicznego wyposażenia biur i instalacji technicznych, z wyłączeniem takiego sprzętu, jak drukarki i fotokopiarki.
220	Instalacje techniczne i elektroniczny sprzęt biurowy	6 000	0	6 000	
2210	Nowe zakupy	20 000	0	20 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu, wymiany, konserwacji, eksploatacji i naprawy mebli.
221	Meble	20 000	0	20 000	
2230	Zakup nowych pojazdów	0	0		Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zakupu pojazdu służbowego na potrzeby Centrum.
2232	Wynajem pojazdów	12 800	-10 300	23 100	Środki te przeznaczone są na wynajem w formie umów długoterminowych pojazdów służbowych, jak również na wydatki z tytułu okazjonalnego wynajmu pojazdów na nieprzewidziane potrzeby.
2233	Konserwacja, eksploatacja i naprawa pojazdów	6 500	-2 000	8 500	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konserwacji i użytkowania pojazdów, jak i tych związanych z korzystaniem ze środków transportu publicznego.
223	Pojazdy	19 300	-12 300	31 600	
2250	Wydatki na dokumentację i bibliotekę	22 000	0	22 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu zasobów bibliotecznych, prenumeraty gazet, czasopism, usług online takich jak słowniki oraz innych wydatków na dokumentację i bibliotekę.
2255	Dokumentacja, tłumaczenia i narzędzia wielojęzyczne	p.m.	0	p.m.	Te środki są przeznaczone na pokrycie wydatków na dokumentację, tłumaczenie i narzędzia wielojęzyczne tj. nabycie, konsolidację i rozszerzenie zawartości lingwistycznych i terminologicznych baz danych, pamięci tłumaczeniowe oraz słowniki tłumaczenia automatycznego.
225	Wydatki na dokumentację i bibliotekę	22 000	0	22 000	
22	MAJĄTEK RUCHOMY I KOSZTY TOWARZYSZĄCE	67 300	-12 300	79 600	
2300	Artykuły papiernicze i materiały biurowe	24 000	-2 500	26 500	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu papieru i materiałów biurowych.
230	Artykuły papiernicze i materiały biurowe	24 000	-2 500	26 500	
2320	Koszty bankowe	4 500	0	4 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bankowych i kosztów podłączenia do międzybankowej sieci telekomunikacyjnej.
2321	Straty z tytułu różnic kursowych	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie strat Centrum z tytułu różnic kursowych, powstałych w ramach wykonywania budżetu, w przypadku gdy nie są one kompensowane przez zyski z różnic kursowych.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
232	Oplaty finansowe	4 500	0	4 500	
2330	Koszty prawne	12 000	0	12 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie wstępnych kosztów prawnych i usług prawników lub innych ekspertów.
233	Koszty prawne	12 000	0	12 000	
2340	Odszkodowania	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków Centrum z tytułu wypłaty odszkodowań oraz kosztów roszczeń z tytułu odszkodowań (w ramach odpowiedzialności cywilnej).
234	Odszkodowania	p.m.	0	p.m.	
2350	Ubezpieczenia różne	17 300	0	17 300	Środki te są przeznaczone na pokrycie ubezpieczenia ogólnego, ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej, ubezpieczenia od kradzieży i ubezpieczenia od odpowiedzialności finansowej księgowych i administratorów środków zaliczkowych.
2352	Wydatki różne na posiedzenia wewnętrzne	3 000	0	3 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń wewnętrznych.
2353	Przeprowadzki wewnętrzne	10 000	-5 000	15 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przeprowadzek zarówno w ramach dotychczasowego budynku, jak i do nowego budynku.
2359	Inne wydatki	3 300	0	3 300	Środki te przeznaczone są na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków związanych z działalnością.
235	Inne wydatki operacyjne	33 600	-5 000	38 600	
2360	Usługi audytu zewnętrznego i wyceny	15 000	0	15 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie usług związanych z audytem i wyceną świadczonych na rzecz Centrum przez podmioty zewnętrzne. Kontrole uprzednio przeprowadził Europejski Trybunał Obrachunkowy.
236	Usługi audytu zewnętrznego i wyceny	15 000	0	15 000	
2390	Usługi tłumaczeniowe świadczone przez Komisję	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów prac tłumaczeniowych, w tym stenotypii, wykonanych przez Komisję na rzecz Centrum.
2391	Tłumaczenia ustne	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, którymi to kosztami obciążają Centrum w szczególności organy UE.
2392	Służby wsparcia administracyjnego Komisji	149 900	-5 200	155 100	Środki te są przeznaczone na pomoc administracyjną świadczoną przez Komisję na rzecz Centrum Tłumaczeń.
2393	Publikacje	25 000	0	25 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie głównie kosztów publikacji budżetu oraz sprawozdania z działalności i innych działań w dziedzinie komunikacji i promocji Centrum.
2394	Rozpowszechnianie	17 500	0	17 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie wszelkich wydatków związanych z rozpowszechnianiem informacji, a w szczególności kosztów promocyjno-marketingowych (katalogów, broszur, reklam, badań rynku itp.), jak i kosztów zapewniania informacji i pomocy społeczeństwu i klientom.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
2395	Inne usługi świadczone przez instytucje i agencje	2 000	0	2 000	Te środki są przeznaczone na pokrycie kosztów usług świadczonych na rzecz Centrum przez instytucje i agencje, jak np. usługi świadczone w ramach koordynacji agencyjnej.
239	Usługi międzyinstytucjonalne	194 400	-5 200	199 600	
23	BIEŻĄCE WYDATKI ADMINISTRACYJNE	283 500	-12 700	296 200	
2400	Oplaty pocztowe i koszty doręczeń	20 500	-6 100	26 600	Środki te są przeznaczone na pokrycie opłat pocztowych i kosztów doręczeń, w tym wysyłki paczek pocztowych.
240	Oplaty pocztowe	20 500	-6 100	26 600	
2410	Telefon, telegraf, telex, radio i telewizja oraz abonamenty i opłaty telekomunikacyjne	162 000	0	162 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów abonamentu oraz połączeń telefonicznych i faksowych, telekonferencji i przesyłu danych i wiadomości. Wydatki związane ze sprzętem telekomunikacyjnym ujęto w pozycji 2100.
241	Telekomunikacja	162 000	0	162 000	
24	OPLATY POCZTOWE I TELEKOMUNIKACJA	182 500	-6 100	188 600	
2500	Posiedzenia i spotkania ogółem	30 500	27 500	3 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów podróży, pobytu i przyjazdu ekspertów i innych gości, komisji międzyinstytucjonalnych zaproszonych do udziału w posiedzeniach, komisjach, grupach roboczych i seminariach oraz innych formalności z tym związanych. Środki z pozycji 3000 przeniesiono w celu pokrycia kosztów warsztatów związanych z pracą na rzecz DG ds. Sprawiedliwości i Konsumentów. Kosztami zostanie obciążona Komisja.
250	Wydatki na oficjalne posiedzenia i inne spotkania	30 500	27 500	3 000	
2550	Różne wydatki związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich	20 000	0	20 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji konferencji, kongresów i posiedzeń oraz udziału w nich. Są one również przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń zewnętrznych, o ile nie można skorzystać z istniejącej infrastruktury.
255	Różne wydatki związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich	20 000	0	20 000	
25	WYDATKI NA POSIEDZENIA I SPOTKANIA	50 500	27 500	23 000	
2600	Posiedzenia zarządu	20 000	0	20 000	Środki na pokrycie kosztów podróży, pobytu i nieprzewidzianych wydatków członków zarządu zaproszonych do udziału w posiedzeniach, pracach komisji i grup roboczych.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
260	Koszty spotkań	20 000	0	20 000	
2610	Organizacja posiedzeń zarządu	6 000	0	6 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji posiedzeń zarządu.
261	Organizacja posiedzeń zarządu	6 000	0	6 000	
2650	Tłumaczenia ustne	65 000	-35 000	100 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, którymi to kosztami obciążają Centrum w szczególności organy UE z tytułu posiedzeń zarządu.
265	Tłumaczenia ustne	65 000	-35 000	100 000	
26	ZARZĄD	91 000	-35 000	126 000	Artykuł ten brzmiał poprzednio „Organ zarządzający Centrum”.
2700	Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu	75 000	0	75 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konsultacji, badań i ankiet, które zlecono ekspertom posiadającym kwalifikacje w dziedzinie administracji, a mianowicie sprawozdań oceniających i honorariów zewnętrznych konsultantów.
270	Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu	75 000	0	75 000	
27	INFORMACJE: GROMADZENIE, ARCHIWIZACJA, PRODUKCJA I ROZPOWSZECHNIANIE	75 000	0	75 000	
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE	6 948 800	-99 200	7 048 000	
3000	Tłumaczenia zewnętrzne	14 580 000	-2 130 000	16 710 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów usług językowych tłumaczy zewnętrznych, a mianowicie: tłumaczeń dokumentów i znaków towarowych Unii Europejskiej, weryfikacji, modyfikacji i redakcji językowej oraz prac terminologicznych, tłumaczenia i korekty list terminów. Spadek wynika ze zmian w prognozach klientów.
300	Tłumaczenia zewnętrzne	14 580 000	-2 130 000	16 710 000	
30	TŁUMACZENIA ZEWNĘTRZNE	14 580 000	-2 130 000	16 710 000	
3100	Współpraca międzyinstytucjonalna w zakresie językowym	848 400	98 400	750 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z działaniami podjętymi przez Międzyinstytucjonalny Komitet ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych (ICTI) mającymi na celu promowanie współpracy międzyinstytucjonalnej w zakresie językowym. Wzrost jest zgodny z rocznymi umowami finansowymi dla danego okresu.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
310	Wydatki związane ze współpracą międzyinstytucjonalną	848 400	98 400	750 000	
31	WYDATKI ZWIĄZANE ZE WSPÓŁPRACĄ MIĘDZYINSTYTUCJONALNĄ	848 400	98 400	750 000	
3200	Koszty delegacji i inne wydatki na personel związane z programem eCdt.	p.m.	0	p.m.	Środki te przewidziano na pokrycie kosztów transportu, wypłatę diet dziennych i pokrycie kosztów dodatkowych lub nadzwyczajnych poniesionych z tytułu podróży służbowych związanych z programem eCdt.
3201	Różne wydatki operacyjne związane z programem eCdt	5 000	0	5 000	Środki te są przewidziane na pokrycie różnych wydatków operacyjnych związanych z programem eCdt, z wyjątkiem wydatków informatycznych.
3202	Wydatki na sprzęt i oprogramowanie związane z programem eCdt.	29 000	0	29 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków na sprzęt i oprogramowanie związane z programem eCdt.
3203	Wydatki na doradztwo informatyczne związane z programem eCdt	725 000	45 000	680 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków na doradztwo informatyczne związane z programem eCdt.
320	Wydatki związane z programem eCdt.	759 000	45 000	714 000	
32	WYDATKI ZWIĄZANE Z PROGRAMEM ECdT	759 000	45 000	714 000	Ten rozdział obejmuje środki na wydatki związane z programem eCdt przeniesione z „Rezerwy na specjalne inwestycje” do pozycji 5010 po stronie dochodów.
3	WYDATKI OPERACYJNE	16 187 400	-1 986 600	18 174 000	
10003	Rezerwa na ustabilizowanie cen	2 535 083	2 535 083	p.m.	Rezerwa ustanowiona w 2011 r. na ustabilizowanie cen. Całkowita kwota rezerwy wynosi 13 118 167 euro.
10004	Stały fundusz prefinansowania	p.m.	-299 300	299 300	Rezerwa na utworzenie stałego funduszu prefinansowania została określona w art. 67a rozporządzenia finansowego Centrum Tłumaczeń. Artykuł 58 ust. 2 szczegółowych zasad wykonania rozporządzenia finansowego stanowi, że kwota funduszu nie może być niższa niż cztery dwunaste środków przewidzianych na rok budżetowy. Nie ma potrzeby dalszego podwyższania funduszu w 2016 r. Kwota całkowita funduszu wynosi 16 529 466 euro.
10005	Rezerwa na podwyżkę wynagrodzenia będącą przedmiotem sporu	p.m.	0	p.m.	Nie ma obecnie nierozwiązanych sporów w zakresie wyrównania wynagrodzeń, a zatem nie są potrzebne rezerwy na ten cel.
10006	Rezerwa na specjalne inwestycje	p.m.	0	p.m.	Nie przewidziano środków na pokrycie specjalnych inwestycji w 2016 r. Całkowita kwota rezerwy wynosi 1 523 499 euro przy uwzględnieniu wykorzystania środków w pozycji 5010 po stronie dochodów.
10007	Rezerwa na wydatki związane z przeprowadzką	p.m.	0	p.m.	Rezerwę tę utworzono w 2012 r., aby pokryć wydatki związane z przeprowadzką Centrum w 2013 r. Rezerwa została w pełni wykorzystana w 2013 r.
1000	Środki tymczasowe	2 535 083	2 235 783	299 300	Wynik za 2014 r. wynosi 0 za wszystkie rezerwy, ponieważ nie ujęto żadnych zobowiązań w tym rozdziale.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2016	Budżet 2016 r.	Uwagi
100	ŚRODKI TYMCZASOWE	2 535 083	2 235 783	299 300	
10	REZERWY	2 535 083	2 235 783	299 300	
	Wydatki ogółem	50 576 283	-209 117	50 785 400	

ZAŁĄCZNIK 1 – PLAN ZATRUDNIENIA

Grupa funkcyjna i grupa zaszerogowania	2014		2015		2016		2016	
	Stan na: 31.12.2014 r.		Dopuszczone w ramach budżetu		Dopuszczone w ramach budżetu		Dopuszczone w ramach budżetu korygującego nr 1/2016*	
	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 14	1	0	1	1	1	1	0	1
AD 13	0	0	0	0	1	0	1	0
AD 12	4	4	11	6	12	7	12	7
AD 11	9	7	10	7	10	5	10	5
AD 10	7	6	7	4	6	4	7	4
AD 9	3	6	2	12	3	12	3	12
AD 8	10	5	9	10	7	15	6	16
AD 7	2	20	2	21	3	19	3	19
AD 6	5	17	3	25	2	26	2	26
AD 5	0	24	0	5	0	0	0	0
OGÓLEM AD	41	89	45	91	45	89	44	90
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	1	1	2	0	3	0	3	0
AST 8	4	0	4	0	3	1	3	1
AST 7	2	3	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	2	1	3	1	2	1	2
AST 5	1	9	1	14	1	16	1	16
AST 4	3	14	3	15	3	15	3	15
AST 3	0	12	0	9	0	8	0	8
AST 2	0	5	0	7	0	5	0	5
AST 1	0	2	0	0	0	0	0	0
OGÓLEM AST	13	48	13	51	13	50	13	50
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 2	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0	0	0
OGÓLEM AST/SC	0	0	0	0	0	0	0	0
OGÓLEM	54	137	58	142	58	139	57	140
PRACOWNIKÓW OGÓLEM	191		200		197		197	

* W budżecie korygującym nr 1/2016 jedno stanowisko stałe AD 8 przekształcono w stanowisko czasowe AD 8.

Szacunkowa liczba pracowników kontraktowych (wyrażona jako ekwiwalenty pełnego czasu pracy)

Grupy funkcyjne (FG)	2014	2015	2016	Budżet korygujący nr 1/2016
FG IV	14,4	11	19	19
FG III	5,9	4	7	7
FG II	5,2	9	9	9
FG I	0,0	0	0	0
Ogółem pracownicy kontraktowi	25,5	24,0	35,0	35,0